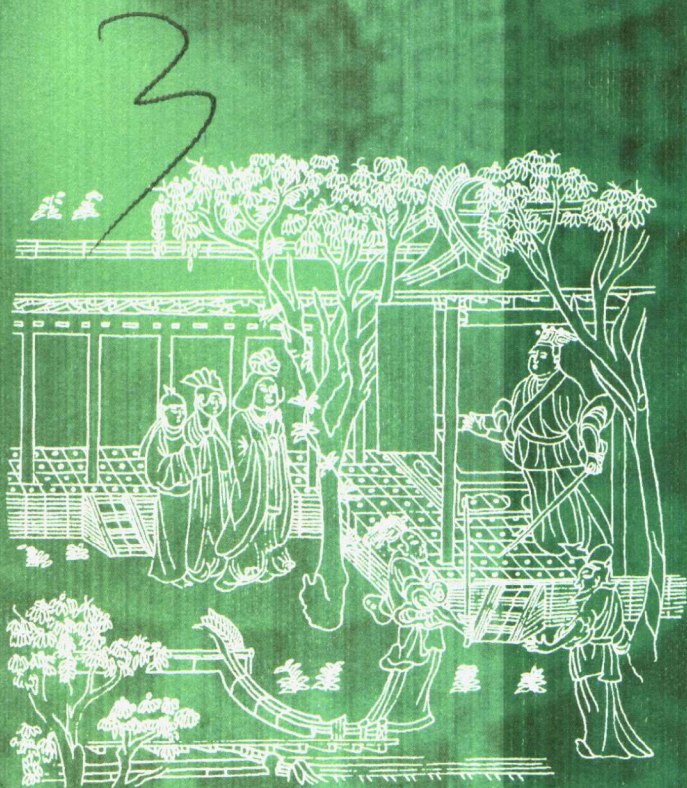


/// 文化论丛 王其亨 主编

文化视野下的中国传统庭院

任 军 著



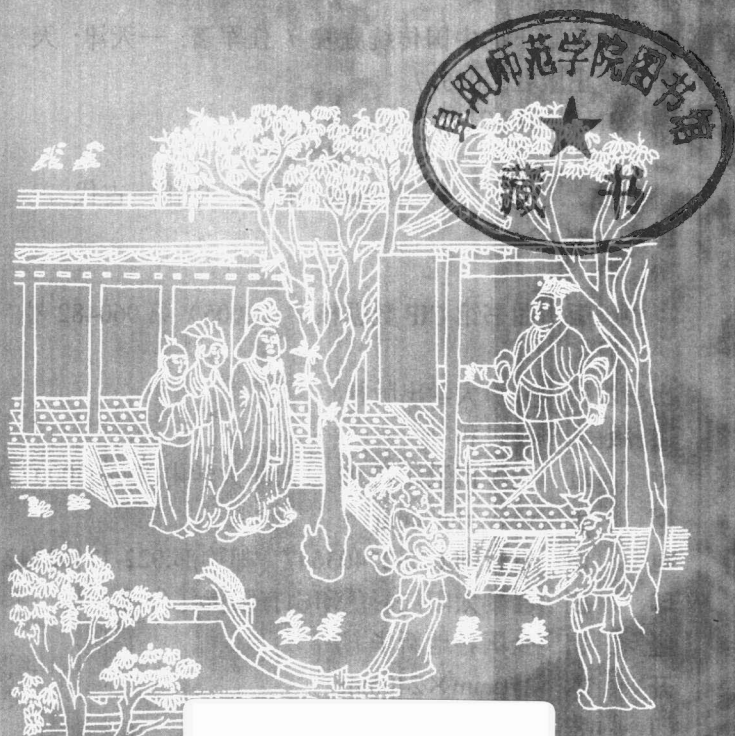
天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

建筑文化论丛 王其亨 主编

TU986.62
15

文化视野下的中国传统庭院

任 军 著



天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

S152 04

内容提要

本书以空间和文化为基础,以类型学的理性分析为研究方法,以当代建筑创作对传统庭院的继承为目标,建构起传统庭院体系的研究框架。

●从传统庭院的历史承传对其本体进行研究,揭示出“庭”在传统建筑中的定位——空间原型。

●从传统文化中概括出传统庭院的体系特征。

●从空间、要素、意境三个层次对传统庭院进行分析,并探求其继承途径。

●从传统庭院群体组合中将其置于城市—建筑—室内的中间层次,从而将庭院与城市、室内联系起来。

●从当代庭院的优秀范例中借鉴其构思、手法以及与传统庭院间的转换机制。

本书旨在通过对传统庭院系统化的分析,从深层认识、借鉴传统。

关键词: 传统庭院, 体系, 空间, 类型, 继承

图书在版编目(CIP)数据

文化视野下的中国传统庭院 / 任军著. —天津: 天津大学出版社, 2005. 7

ISBN 7-5618-2151-4

I. 文... II. 任... III. 庭院—研究—中国—古代
IV. TU986.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 060482 号

出版发行 天津大学出版社

出版人 杨风和

地址 天津市卫津路 92 号天津大学内(邮编:300072)

网址 www.tjup.com

电话 发行部:022-27403647 邮购部:022-27402742

印刷 昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司

经销 全国各地新华书店

开本 170mm×240mm

印张 14.5

字数 326 千

版次 2005 年 7 月第 1 版

印次 2005 年 7 月第 1 次

印数 1—4 000

定价 44.80 元



前 言

“LOOK PAST FOR
FUTURE.”

(回过头去寻找未来。)

世界范围内“寻根热”的出现不是偶然的，它代表了一种对文化积累的渴望，对人类精神世界永恒流传的追求。正像当今全球建筑界提出的口号：“回过头去寻找未来。”

中国古代的庭院式建筑在世界上独树一帜，并且影响到邻国，形成一个东方“庭院文化圈”。中国传统建筑文化博大精深，并非大屋顶、斗拱就可概括，它根植于传统文化的各个方面，成为一个高度完善的体系。

传统庭院作为传统建筑极为显现的一种特征，它的存在有着深刻的历史原因。它在传统建筑中的核心性定位是如何出现和确定的，它对空间处理所起的作用是通过何种机制达到的，它数千年来成熟的空间处理手法是如何运作的，这一切都吸引着人们去思考、探求。

中国文字的象形特点使许多事物均可以从文字的发展寻觅其起源，与庭相关的文字群揭示了许多文字背后的秘密。本书从传统庭院的历史承传对其本体进行研究，揭示出“庭”在传统建筑中的定位——空间原型；从传统文化中概括出传统庭院的体系特征；从空间、要素、意境三个层次对传统庭院进行分析，并探求其继承途径。

“以古为镜”是为了创造更好的未来。就像老子所云：“欲去明日，问道昨天。”李敏泉在《当代建筑文化与美学》中说：“传统基因与现代元素的重组—重构，它既不是回到过去，也不是要步入异域，而是要明确与强化当代在世界现实层面上的历史投影，创造传统与时代共生的‘同心圆’，同心圆越多，干涉图像的‘涟漪’越丰富美妙……”

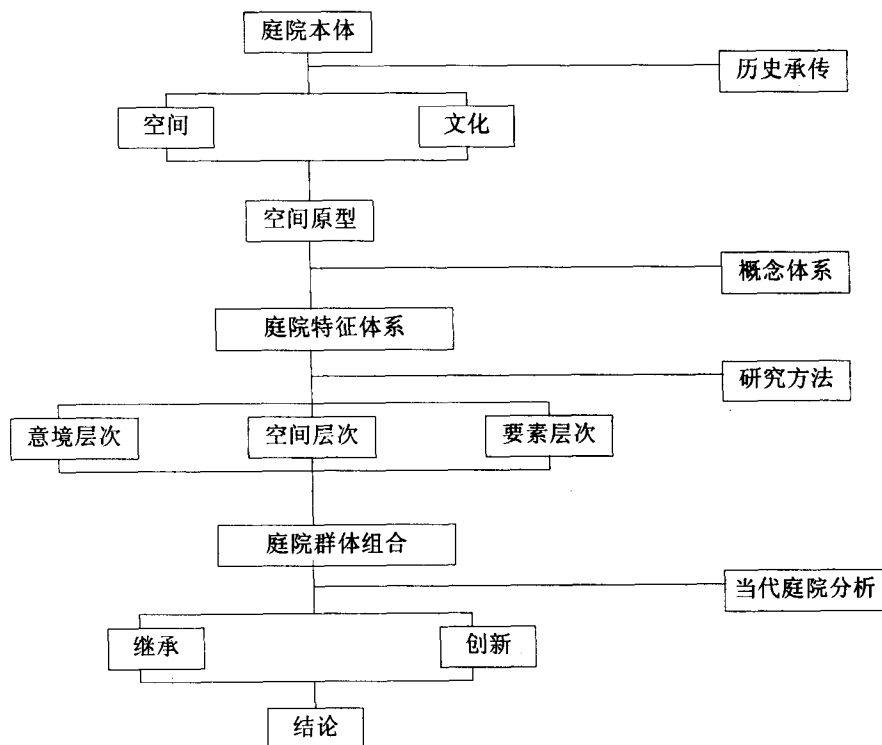
传统以何种转换机制根植于当代，更是迫切需要研究的问题。本书试图建构一个针对传统庭院的分析框架，这一框架根植于传统的文化和空间基础之上。“中学为体，西学为用”是中国近代以来一直追



寻的学术研究方法，在新的世纪面对传统庭院的研究依然有其方法论价值。

庭院类型是传统生活的产物，在生活方式改变的前提下，传统精髓的庭院文化如何应对是一个迫切的课题，否则就会像北京四合院的命运一样在城市化市场行为中墙橼灰飞烟灭。如果形式——即使最微不足道形式——不能深刻地感受生活，那么形式必然会流于肤浅和缺乏意义，它必然会脱离生活的特征，它必然会成为外界强加于生活的陌生形式。传统庭院一定会找到当代的生活脉动，就像它千百年来一样——融入每一个时代。

本书沿以下图示展开。



传统庭院是一个博大精深的课题，本书试图在研究框架的建构及分析方法的推理方面进行一些尝试。如果这一框架建构的方法和结论能对传统庭院的继承提供一些启迪，那么尽管其拙朴，也是一个有益的开端。

目 录



前言

第一章 传统庭院本体研究 (1)

庭院研究成果综述 (4)

庭院本体考释 (7)

一、历史承传 (7)

二、空间原型——庭 (30)

三、本体研究结论 (31)

庭院概念体系 (33)

一、庭院概念体系 (33)

二、与相近概念的区别 (34)

第二章 传统庭院特征体系 (39)

特征体系 (41)

一、基本特征 (41)

二、特征整体性 (50)

三、特征体系 (52)

研究方法 (54)

第三章 庭院特征层次分析 (57)

类型层次 (59)

一、类型学理论下的庭院 (59)

二、传统庭院类型与分析 (62)

三、庭院的类型设计——继承与创新 (75)

要素层次 (89)

一、要素层次性——不同层次的编码系统 (89)

二、传统庭院要素的其他属性 (96)

三、要素层次的继承——要素变体 (98)

意境层次 (107)

一、传统庭院的意境特征 (107)

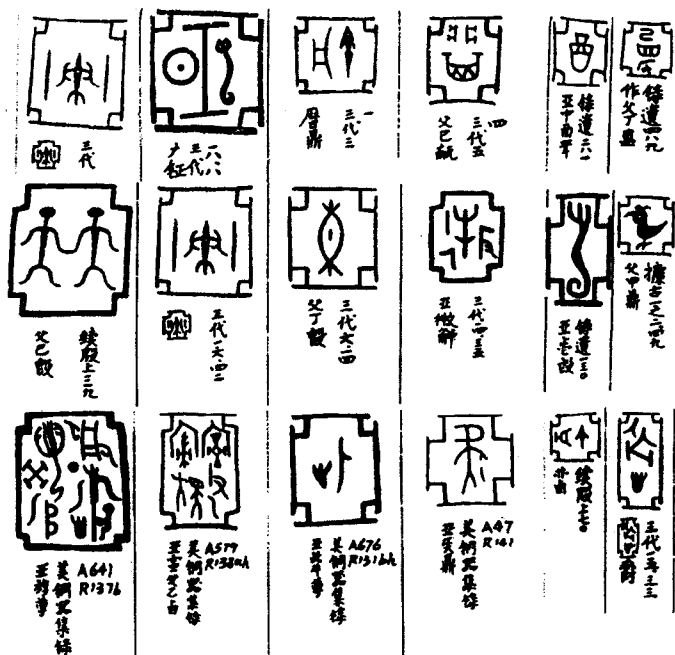
二、“意”的失落——当代庭院设计的误区 (115)

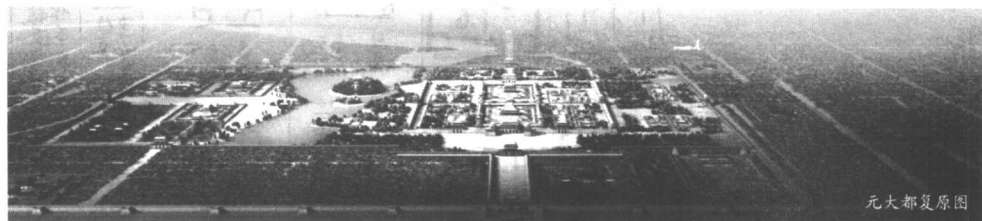
三、庭院意境继承与创新——生活艺术化 (117)

第四章 庭院群体组合	(121)
一、“结构主义”方法——研究要素间关系同时性方法	(124)
二、庭院间关系——组合结构相同	(125)
三、结构主义庭院设计——庭院群体设计	(133)
第五章 继承传统、开拓创新——当代庭院设计	(141)
一、传统与现代	(143)
二、当代优秀庭院实例分析	(144)
第六章 传统庭院研究结论	(155)
一、传统庭院特征体系建构表	(157)
二、庭院研究结论与方法的扩展	(157)
三、传统庭院启示100	(159)
附录一 由“家庭”谈中国传统庭院人居类型	(194)
附录二 日本当代建筑庭院空间的继承	(203)
参考文献	(212)
图片索引	(216)
后记	(224)

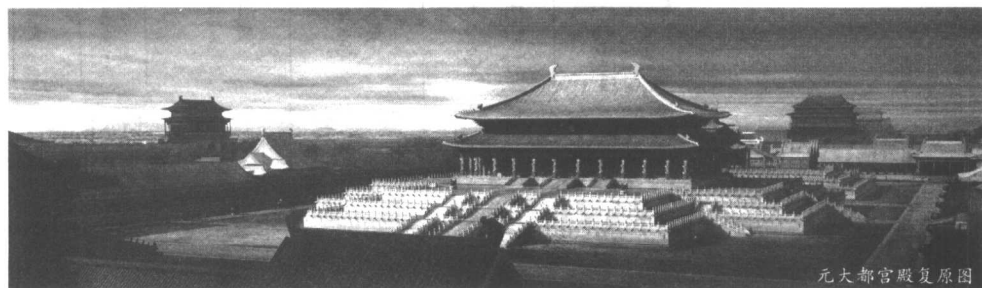


第一章 传统庭院本体研究

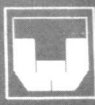




元大都复原图



元大都宫殿复原图



熟知的东西所以不是真正知道了
的东西，正因为它是熟知的。

——黑格尔

长廊广庑，途阁云蔓，庭诡异，
门千户万。

——张衡·西京赋

“小阁重帘有燕过，晚花红片落庭莎。”“梨花院落融融月，柳絮池塘淡淡风。”庭院是中国一种历史性的建筑空间，同时又作为文化载体融合于传统的各个侧面：从浩瀚的古典诗词到尘封的画像砖，从曹雪芹的红楼梦到张择端的妙笔丹青，无不可以窥到它的踪迹。然而，正是由于这众多华丽的外在表达，往往使我们忽略了对庭院本体的思考。什么是庭院？庭院是如何产生的？庭院的本体是什么？

庭院对中国人来说再熟悉不过了，然而感觉到的东西并不一定理解它，而理解的东西可以更深刻地感觉它。黑格尔说过：“熟知的东西所以不是真正知道了的东西，正因为它是熟知的。”^①我们一直将庭院传统作为中国建筑理所当然的特征，因此对它或习以为常，或视而不见。中国传统庭院（图1-1）是一个独特的建筑文化现象，如何才能揭开它熟悉面纱后的真面目呢？



图1-1 元大都宫殿鸟瞰

壮丽的元大都宫殿，整个宫殿都笼罩在重重的庭院中



庭院研究成果综述

庭院空间是中国建筑中最为显现的一种特征。各种类型、各个时代,以及不同地域的建筑不约而同地采用了庭院来组织空间(图1-2)。同时,庭院还作为室内与室外、单体与群体的纽带而与中国传统建筑

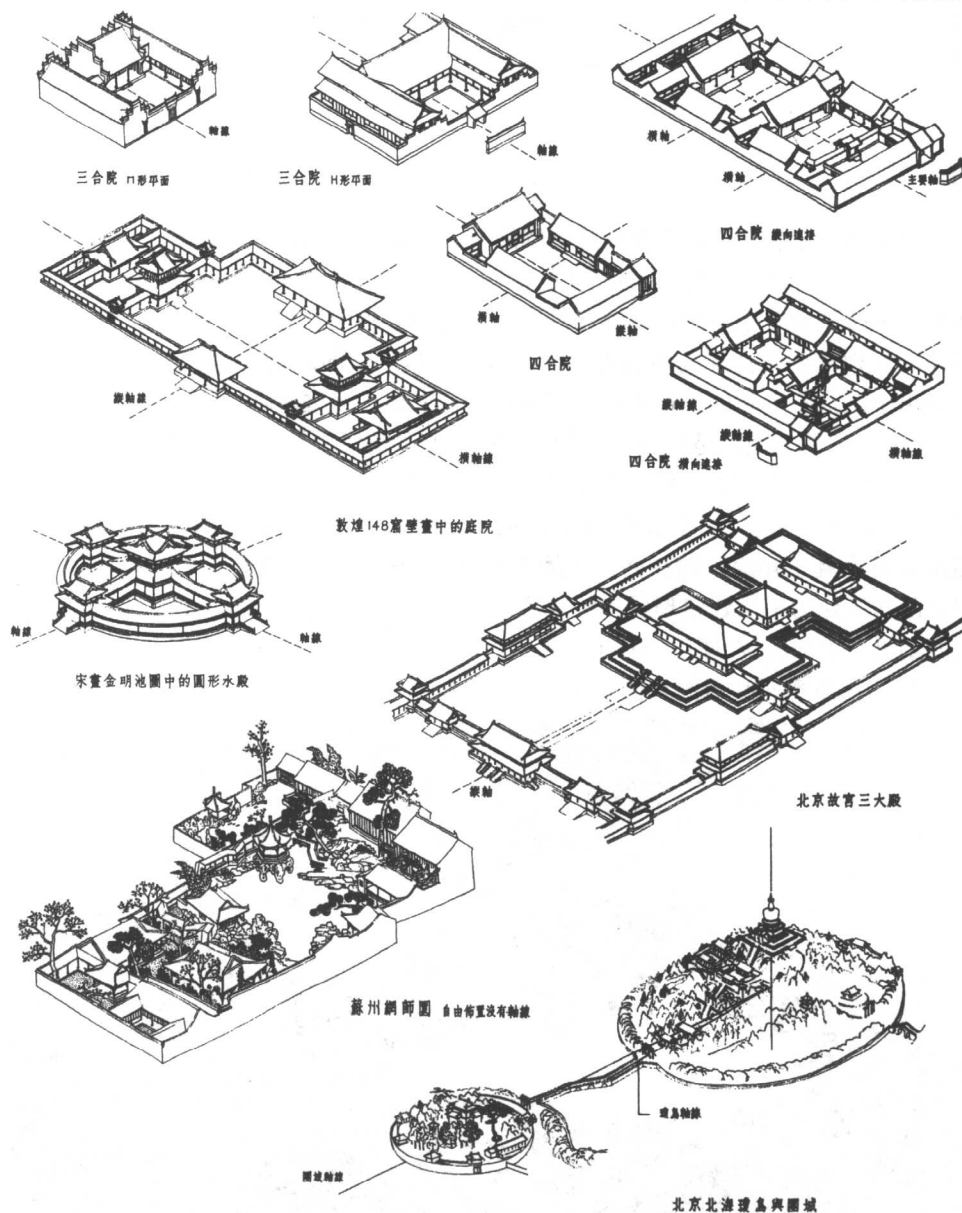


图1-2 中国建筑庭院组合示意图

不同类型、时代、地域的建筑都采用了庭院形式



的各个方⾯发⽣普遍的联系。

传统庭院的这种独特禀赋吸引了几乎所有研究者的目光，理论上对这种“庭院现象”进⾏描述和分析，实践中借鉴传统庭院⼿法的设计实例也不胜枚举。

庭院研究在两条线索中展开：一是以历时性的⽅法研究传统庭院各个朝代的特点；二是以功能性的⽅法研究各种建筑类型的庭院特征，如宫殿、庙宇、民居等。不同的建筑学专家对庭院的研究成果不同，归纳起来有⼏种。

一、梁思成 刘敦桢

梁思成先生认为，中国传统建筑围绕庭院布局，庭院是“室外起居室”，并认识到庭院在视觉上的特殊影响。“凡主要殿堂必有其附属建筑物，联络周绕，如配厢、夹室、廊庑、周屋、山门、前殿、围墙、角楼之属，成为庭院之组织，始完成中国建筑物之全貌。除佛塔外，单座之建筑物鲜有呈露其四周全部轮廓，使人得以远望其形状者。单座殿屋立面之印象，乃在短距离之庭院中呈现其一部。……中国建筑之完整印象，必须并与其院落合观之。国画中之宫殿楼阁，常为登高俯视鸟瞰之图。其故殆亦为此耶。”⁽²⁾

刘敦桢先生认为，中国建筑体系“在平面布局⽅⾯具有一种简明的组织规律。就是以‘间’为单⽅构成单座建筑，再以单座建筑组成庭院，进⽽以庭院为单元，组成各种形式的组群”⁽³⁾。刘先生对传统庭院的特色进⾏了准确的描述：“四合院的四角通常用走廊、围墙等将四座建筑连接起来，成为封闭性较强的整体。这种布局⽅式适合中国古代社会的宗法和礼教制度，便于安排家庭成员的住所，使尊卑、长幼、男女、主仆之间有明显的区别。同时也为了保证安全、防风、防沙，或在庭院中种植花木，造成安静舒适的生活环境。因此，在长期的奴隶社会和封建社会中，在气候悬殊的辽阔土地上，无论宫殿、衙署、祠庙、寺观、住宅都比较广泛使用这种四合院的布局⽅法。”⁽⁴⁾（图1-3）关于庭院的组织轴线，强调纵轴线的作⽤。“中国古代建筑的庭院与组群的布局，大都采用均衡对称的⽅式，沿着纵轴线（又称前后轴线）与横轴线进⾏设计。其中多数以纵轴线为主，横轴线为辅，但也有纵横二轴线都是主要以及只是一部分有轴线或完全没有轴线的例子。”⁽⁵⁾

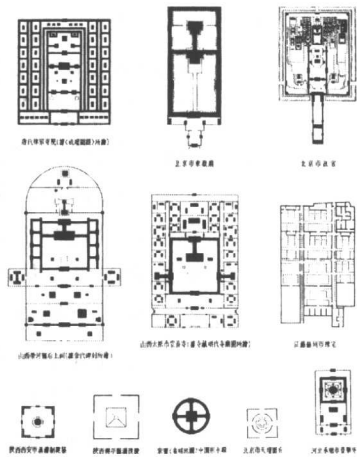


图1-3 中国建筑总平面示意图

从总平面布局中可以清晰地感受到建筑庭院的围合性

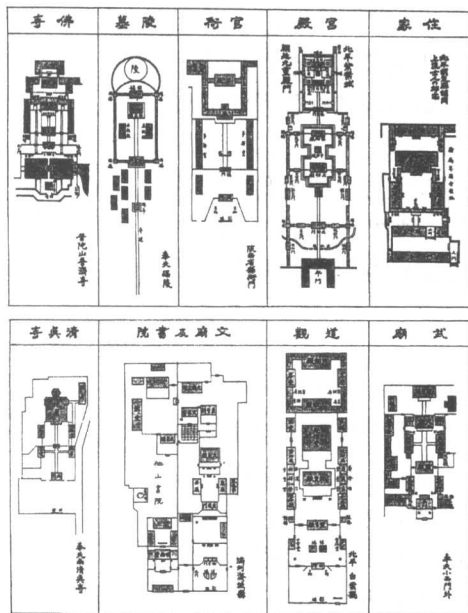


图1-4 伊东忠太归纳的中国建筑类型

二、伊东忠太

伊东忠太在他的《中国建筑史》中列图比较了中国传统建筑类型(图1-4),并得出结论:“宫殿、佛寺、道观、文庙、武庙、陵墓、官衙、住宅等,大都以同样之方针配置之。即中间置最主要之大屋,其前为庭,庭之两旁取左右均齐之式,而以廊连接之。”⁽⁶⁾他指出不同类型的中国建筑均采用庭院布局,且其布局特征有一定之规。

三、李允铎

李允铎在《华夏意匠》中重新分析了中国古典建筑的设计意念,对庭院也有了更进一步的理解,归纳起来有以下几点⁽⁷⁾:

1) 庭的产生是由防卫功能导致的。

2) “门堂分立”的庭院形式在“礼”的注释下更为牢固地树立起来。

3) 庭院是建筑群平面组织的基本单位,庭院组织方式是中国建筑的基本形制,是一种灵活性很大的通用式设计。

4) 庭院与城市规划和室内设计间有密切的关系。

四、缪朴

缪朴从人在传统环境中的感受出发,希望能总结出那些对产生这些感受起主要作用的基本结构。在《传统的本质》一文中,他提出的中国传统建筑的十三个特点有一半与庭院有关。即“分隔”(体现庭院的围合性)“按人分区为主”(不以功能分区,庭院容纳各种功能,分区按家族及其他社会集团进行)“微型宇宙”(庭院从功能到文化,从生理到精神万物俱备)“室内外合作”(传统生活方式决定室内与庭院融合)“主从单元的串联”(庭院群的方向性、序列感)“人工与自然分离”“简单的背景”⁽⁸⁾。

另外还有一些对庭院特征的分析,如“有无相生”⁽⁹⁾“时空一体”⁽¹⁰⁾,等等。

以上四点归纳各有侧重,并蕴含了对传统庭院的真知灼见,同时随着时间的推移逐步深入,从现象的描述逐渐转向本质的揭示。尽管如此,对传统庭院的分析依旧存在一些缺陷,传统庭院的本质依然“犹抱琵琶半遮面”。认识的不足包括如下几方面:



1) 大多数对庭院的研究是将其作为传统建筑的一个局部, 与其他特征相并列, 并没有认识到庭院在中国传统建筑中的真正定位, 没有更深入地挖掘庭院在空间生成中的核心作用。

2) 没有将庭院的历史、本质、概念、特征、空间形态等作为一个系统进行单独的有针对性的考察, 因此对庭院特征的描述比较零散, 往往有遗漏、重叠或交叉。

3) 在方法论上没有从“居住”的空间文化本质着手。居住与庭院的产生、发展有密切联系。

4) 由于传统思维方式注重整体把握而缺少科学分析, 庭院研究也没有将当代理性分析方法与传统庭院文化相结合。

5) 对庭院与传统建筑各方面的普遍联系分析不够, 尤其是室内—庭院—城市三个空间层次间的联系。庭院在传统建筑空间中不是孤立存在的, 庭院群体的组织才是中国庭院空间的精髓。

6) 传统庭院理论研究与当代设计实践距离较远, 缺少一种转换机制。

针对上述问题, 本书尝试在借鉴前人研究成果的基础上, 对中国传统庭院进行系统的考察, 并针对当代实践探讨继承的途径。

庭院本体考释

一、历史承传

“要了解一种建筑形式、一个建筑体系, 首先要了解和研究产生它的历史文化背景。”⁽¹¹⁾ 关于庭院的起源, 那是一个几乎被时间湮没的年代, 早期实物流传极少, 幸而中国文化五千年来一气呵成, 它的连续性和完整性体现在丰富的文献、史籍、诗词、文赋, 乃至语言文字中, 它们提供了解开庭院渊源神秘之门的钥匙。

在语言中, 字与词汇的发展史同时也是一部人类劳动、生活、认识的历史。

(一) 庭之词——意义

“大庭广众”“分庭抗礼”“大相径庭”等成语为我们所熟悉, 但“庭”字在其中表达了何种规律性的东西呢? 中国汉语同中国文化一样, 具有继承性与累积性⁽¹²⁾, 这使得语言的意义随经验和文化不断丰富。同时中国文明从未间断的历史连续性使语言词汇的发展脉络也清晰可辨。“庭”字亦是如此——围绕“庭”字形成了一个以它为核心的词汇群, 它们散落在浩如烟海的古籍中, 通过收集、整理, 就可以发现庭院研究的一条线索: 有关“庭”的词汇基本分为两类, 第一类是“庭”与其他名词的并列, 如“庭院”“庭轩”; 第二类是其他名词对“庭”的限定, 如“宫庭”“门庭”, 二者颇具异趣(表1-1)。



表1-1 庭之词

词汇	注释	引文	词汇	注释	引文
庭院	院，周垣也	庭院静，空相忆 ⁽¹⁵⁾	家庭		常称病家庭，不应州郡辟召 ⁽³⁶⁾
庭堂	正室曰堂		宫庭	宫，室也	宫庭震惊，发激楚些 ⁽³⁷⁾
庭户	户，护也	遥夜独不卧，寂寥庭户中 ⁽¹⁸⁾	王庭	百官所在处	扬于王庭 ⁽³⁸⁾
庭宇	宇，屋檐	当闲处一室，庭宇无秽 ⁽¹⁷⁾	朝庭		默坐朝庭，不能言事 ⁽³⁹⁾
庭庙	朝廷	太宗社疑文，庭庙阙典 ⁽¹⁸⁾	官庭	宫廷	居家如官庭 ⁽⁴⁰⁾
庭阙	阙，观谓之阙，在门两旁	仰达庭阙，俯枕夔恋 ⁽¹⁹⁾	户庭		初九，不出户庭，无咎 ⁽⁴¹⁾
庭除	除，阶也	密云翳阳景，霖潦淹庭除 ⁽²⁰⁾	掖庭	宫中旁舍妃嫔居之	内有掖庭才人 ⁽⁴²⁾
庭轩	轩，殿堂前檐特起处	庭轩寂寞近清明 ⁽²¹⁾	掖庭	同掖庭	更名永巷为掖庭 ⁽⁴³⁾
庭庑	庑，廊也	步庭庑以徘徊 ⁽²²⁾	县庭	官署	不敢乘车入其县庭 ⁽⁴⁴⁾
庭唐	庙中路谓唐	骐驎千里之足，踏于庭唐之内 ⁽²³⁾	郡庭	官署	讼于郡庭 ⁽⁴⁵⁾
庭落	落，居也	朝餐布庭落，夜宿完户枢 ⁽²⁴⁾	园庭	园，所以树木也	白菟素鸂，游君园庭 ⁽⁴⁶⁾
庭炬	庭燎	殿阶铺水碧，庭炬坼金葩 ⁽²⁵⁾	阙庭	朝廷	一得生还，复见阙庭 ⁽⁴⁷⁾
庭燎	门外曰大烛，门内曰庭燎	凡邦之大事，共坎烛庭燎 ⁽²⁶⁾	中庭	厅堂	孔子哭子路于中庭 ⁽⁴⁸⁾
庭柯	柯，古木	翩翩飞鸟，息我庭柯 ⁽²⁷⁾	门庭	户庭	群臣进谏，门庭若市 ⁽⁴⁹⁾
庭壶	宫庭内	寿而康，庭壶乐无疆 ⁽²⁸⁾	后庭		自武帝游宴后庭 ⁽⁵⁰⁾
庭阍	阍，门坎	初流光于檐楹，忽散彩于庭阍 ⁽²⁹⁾	轩庭		五色来仪于轩庭 ⁽⁵¹⁾
庭帟	内室	美人朝夕弄，出入在庭帟 ⁽³⁰⁾	闺庭		
庭圃	庭园	鹿与猛兽扰其庭圃 ⁽³¹⁾	禁庭	宫廷	
庭隙	隙，空隙	其德懿矣，玩之庭隙 ⁽³²⁾			
庭阶	阶，台阶	譬如芝兰玉树，欲使生于庭阶耳 ⁽³³⁾	院落	落，居也	笙歌归院落，灯火下楼台 ⁽⁵²⁾
庭玉	玉，玉树	眼看庭玉成名后 ⁽³⁴⁾	院榜	榜，匾额也	银花悬院榜，翠羽映廉条 ⁽⁵³⁾
庭蕪	蕪，园丛生草	是时三月半，花落庭蕪绿 ⁽³⁵⁾	院锦	院中花也	叶暗庭帟满，花残院锦疏 ⁽⁵⁴⁾
庭园	园，所以树木也		迳庭	迳为门外路，庭为堂外地	大有迳庭，不近人情焉 ⁽⁵⁵⁾
庭宁	门屏之间谓之宁		中唐	中，中庭也唐，堂涂也	中唐有甃 ⁽⁵⁶⁾



通过此表可发现这两类词汇的一些规律:

第一类是由庭与另外一种建筑空间(或建筑实体)并列构成,“庭”字多在前,表达庭院在空间中的主导地位。传统建筑的多数空间均可与庭并置,形成完整的空间群体;

第二类是由一种文化形态(如家、朝、庙等)对庭的限定而构成,“庭”字多在后,表达出不同的庭院类型,文化形态在前,说明文化对中国传统空间类型的制约。

至此,借助于与庭院有关的词汇群,至少可以明确一点:在中国传统建筑中,庭既是一种空间形态,又受到传统文化的限定,庭的这种双重叠合使对它的研究也必须从空间与文化两方面着手。

(二) 庭之字——空间

最初的庭院空间已无实例可考,但中国的文字提供了一些线索。因为汉字源起象形,文字最初即是图形,能将具体的事物形状表示出来,将“图画”减略到不可少的程度就成为“文字”。对建筑这种形象艺术,文字提供了最直接的形制变迁的根据。“因为房屋是具体的物体,在创制文字的时候,文字本身就将‘建筑’的情况,包括它的外形和内容‘记录’了下来。因此,或者可以这样说,中国的文字本身就写出了中国建筑发展史的第一章,而且,我们深信这是十分忠实可靠的一种‘史实’。”⁽¹³⁾而且中国古文字与现代文字一脉相承,不像其他文明古文字往往“绝后”,因此它对中国文明影响极大。中国语言对文字的辨析向来极为注意,最初一物一字,用词很少,“中国人认为积字成句,一字之义果明,则数字之义亦无不明。”⁽¹⁴⁾(图1-5)汉字的字形字意两方面都能说明所表示物体的变迁,下面就从字形和字意两方面的读解着手。

1. 字形

最早的文字是殷、商刻在龟甲或其他的兽骨上的文字,称之为“甲骨文”,又称为“卜辞”、“契文”。商、周时期铸在青铜器上的文字称为“金文”,又叫“钟鼎文”。秦始皇统一中国后,规范的标准字体称为“小篆”。

“庭”字出现较晚,甲骨文及金文均未见。最初“廷”与“庭”通,“廷”字有金文出现于西周晚期,如毛公鼎上(图1-6),因此关于“庭”更早期的起源,可以从其他更早期出现的有关建筑、空间、



图1-5 建筑方面古汉字

与建筑相关的古文字表达了建筑形态以及它们之间的关系



领域的汉字中一探端倪。

(1) “域”空间——域、国、邑、城、鄘、邕、邦

中国远古居民在图腾崇拜发展出的祭祀活动中逐渐确立了空间领域的概念，这可以从“域”、“国”、“城”等一系列古文字的发展中得到证实。

“域”字甲骨文为 ，是最早公认的“或”（域）字，为

辅助性声符，关键在于形。最初源于图1-7，意思是四只脚环

绕着行走。为“册”字，是祭祀用的册石，为双手举

着册石，形限定空间范围，人们围绕着祭祀的圣地活动就是原始的领域观。后来加上疆土的“土”字形成“域”。

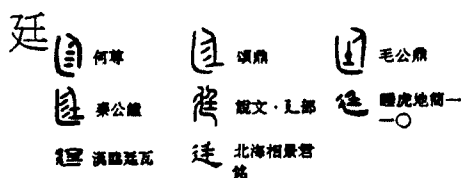


图1-6 “廷”文字发展



图1-7 “或”字

“国”字最初就是“或”字。省作，逐渐加上“口”字，形成了“國”字⁽⁵⁷⁾。“围”“国”“卫”等观念均从“或”而来，中国传统四方围合的观念就这样逐渐形成了。（图1-8）

“邑”本义是人们聚居的地方，字的上方是一个方形城市，下方是一个席地而坐的人形，表示人居住的这个地方叫做“邑”。

“邕”字义为四方被水环抱的城邑。通“雍”字，可见明堂辟雍式的建筑与传统城市领域观的传承关系。

“邦”字义为国，出现得比“国”字早，因为西周晚期的毛公鼎还在说“我邦我家”。“邦”的字形由“苗”与“邑”构成，表示出国家由乡村与城市共同构成。（图1-9）